

# 看見熱情自信的印度尼西亞 印尼 UIN 大學文化交流一週紀行

文◎林吉祥 鍾理和文教基金會研究員



代的 UIN 教授 Tony (中文名：鄭運福)，鄭老師非常支持蘇英提出的文化交流想法，遂有此次的交流活動安排。

印尼文化交流週第一站是龍肚國小學藝成果發表會，UIN 熱情活潑的大學生支援提供活潑的印尼傳統舞蹈，為活動增添色彩，不少學童與家長感到新鮮與好奇。

第二日，安排學生騎乘自行車沿水圳繞行飽覽美濃田園風光，中午抵達獅形頂概論人文風土並以台灣特色火鍋舉辦歡迎宴，同時感謝朝天五穀宮管理委員會在工程進行中仍提供舒適宜人場地給與交流活動。

晚間與屏東大學社會發展學系進行文化交流，兩校大學生交換表演流行音樂及傳統舞蹈。接著分組討論彼此對對方國家的文化想像，台灣學生鼓起勇氣用生澀英文對談，也有印尼學生分享了省錢搭廉航，十三個鐘頭轉機，差點吃到豬肉的驚悚插曲。

第三日大學生們趕赴「屏東多元文化移民節」現場擔任表演嘉賓，於現場擺設攤位教民眾體驗

能夠把印尼的文化帶給我的孩子，讓她瞭解媽媽那邊的文化，也把印尼文化帶給所有孩子認識。

會後赴各級交流，其中一組與流行服飾科交流設計印尼傳統髮型，授課老師很驚訝，為何就讀國際關係專業的大學生能輪番上台表演，具備各項才藝？學生回答表演項目跟前密集練習。印尼大學生的用心負責值得學習。

此行交流獲得回響，過去不曾好奇過媽媽語言文化的孩子，開始好奇詢問，想瞭解「外婆家那邊的文化」。老師也交代媽媽來自印尼的同學，回去記得多跟媽媽學兩句印尼文，才能學習更多。

第六日，大力促成本次交流的 UIN 國際關係部 Tony Dian Ertendi 老師(鄭運福)至成功大學臺灣文學系演講「印尼華人的社會與歷史」談 1998 年以後華人爭取的歧視與法制平等公民權，2008 以後印尼華人積極參與公共事務並推動印尼成為文化多元社會。

同日 UIN 的大學生來到美濃湖，由中圳里里長林享達與社區理事長黃淨枝陪同整理湖邊環境。雖然有不少遊客對這群印尼大學生撿拾垃圾投以不解的眼光，但印尼學生表示，社會實踐、參與社區服務是 UIN 大學的重要教育理念，學生們堅持身體力行，回饋接待方，並一同與接待社區服務公眾。

第七日學生停留美濃最後一日，於東門國小舉辦交流成果分享會，由南洋姐妹會蘇英、美濃愛鄉協進會總幹事邱靜慧簡報此

行交流成果。此行交流的推手 UIN 教授鄭運福回應指出，國際文化交流不只是服務與旅行，更是一種學習跟投資，全球化世代越能適應多種語言、文化對孩子而言將是珍貴的人生資產。

UIN 校方派出兩位代表來台觀察與致意，感謝美濃社區社團對學生的照顧，他們表示未來也想繼續推動這樣的雙方文化交流計畫。

晚上舉辦惜別宴，愛鄉協會理事長劉孝伸表示：「這次交流很不容易，在年底繁忙時安排密集交流活動考驗工作團隊，雖然一些安排上仍不盡人意，但能夠順利走完全程，必須感謝所有參與者、志工的協力」。

特別是姐妹的家庭與另一半願意支持姐妹學習參與融入社會，是姊妹們成長的重要支持力量。台灣對東南亞社會依舊是充滿偏見，對穆斯林文化欠缺瞭解，但是這一次在 UIN 與美濃地方社團合作下，藉由印尼大學生來幫助台灣瞭解更多印尼社會與文化，是一次不錯的開始，希望未來能夠再接再厲。

一位印尼女大學生 Lyfiana 分享感想，她能夠幫助台灣的孩子看到印尼自信熱情的一面，不只對這些孩子們很重要，對她們來說也很重要，能夠幫忙讓更多台灣人認識印尼，這正是她們想來台灣的目的。

本次交流引發不少迴響，家長透過聯絡簿知道學校舉辦類似活動，一些遺珠學校向主辦方表示，活動相當有意義，希望下一次也能夠到學校舉辦。

今年九月底，南洋台灣姊妹會、美濃愛鄉協進會、愛鄉文教基金會、鍾理和文教基金會聯合拜訪印尼泗水、瑪琅華人與客家社團，並邀請瑪琅莫罕默迪亞大學(以下簡稱 UIN)國際關係系三位學生代表，前來進行印尼文化交流。

至旗美高中交流，與該校的原住民社團學生一同合照。(林吉祥/攝)

擔任交流團長的蘇英(印尼的華裔客人)說道：「可能是由於台灣社會並不了解印尼，她很希望讓台灣的新住民第二代也看到印尼文化多元豐富的一面，對自己外婆家的文化能夠認同進而提高孩子的自信。在某次機緣巧遇之下認識身為華裔第三

代 UIN 教授 Tony (中文名：鄭運福)，鄭老師非常支持蘇英提出的文化交流想法，遂有此次的交流活動安排。

晚間與屏東大學社會發展學系進行文化交流，兩校大學生交換表演流行音樂及傳統舞蹈。接著分組討論彼此對對方國家的文化想像，台灣學生鼓起勇氣用生澀英文對談，也有印尼學生分享了省錢搭廉航，十三個鐘頭轉機，差點吃到豬肉的驚悚插曲。

下午拜訪南隆國中，校方大陣仗門口迎接，配合樂隊奏樂，大學生們以為是要迎接貴賓？一度猶豫是否該騎進校門！參訪校園後在禮堂與學生交流演出，傳統舞蹈整齊劃一默契十足，精彩贏得掌聲。

第五日赴旗美高中文化交流，於禮堂演出完整之傳統音樂舞蹈，並組團與旗美高中學生合唱台灣流行歌曲。此行交流團團長蘇英致詞表示：「我希望

特別是一起在 UIN 與美濃地方社團合作下，藉由印尼大學生來幫助台灣瞭解更多印尼社會與文化，是一次不錯的開始，希望未來能夠再接再厲。

## 旗美社大四季鳥類觀察趴趴 Go 招生中



▲「四季鳥類觀察趴趴 Go」課程將由高雄市野鳥學會現任常務理事黃淑政老師(圖右四)授課。(圖片提供/旗美社大)

【旗美社大訊】近年來旗美社大的賞鳥課程，皆以旗美地區為主要學習場域。107 年春季班首次嘗試配合四季鳥類和鳥友跨縣市參訪學習，將前往美濃湖、杉林小份尾、寶山二集團、台南官田等地，而下學期秋季班則預計前往鳥松溼地、禮納里、茄苳溼地、台南沙崙農場等。透過體驗秀麗的山水與豐富的自然生態，邀請更多朋友來欣賞自然之美，進而認識自然資源與環境，並期盼能提升學員對環境學習之視野，也能提供多元學習之機會，以及培養在地鳥類解說員及調查員。報名請洽：07-6616600

課程表		
週次	主題	內容
1	相見歡 杉林小份尾 春天過境猛禽調查	1. 課程內容介紹 2. 認識雙筒望遠鏡及操作方法 3. 鳥類圖鑑介紹 4. 認識灰面鵟鷹(國慶鳥)並瞭解旗美地區春天過境猛禽飛行路線
2	美濃湖 農田鳥類觀察	1. 辨認水鳥與農田鳥類 2. 認識水雉棲地營造 3. 認識單筒望遠鏡及操作方法 4. 撰寫賞鳥記錄 5. 鼓勵擔任第四週黃蝶翠谷賞鳥例行活動實習解說助理——尋找夏候鳥八色鳥
3	寶山二集團 中海拔鳥類觀察	1. 認識中海拔鳥類及環境 2. 二集團假日市集—布農族古謠吟唱欣賞及美食 3. 鼓勵擔任第一週中寮山賞鳥例行活動實習解說助理——淺山鳥類生態
4	台南官田 水雉生態教育園區參訪	1. 認識水雉—凌波仙子的復育及生態 2. 認識菱角田濕地生物多樣性